













EN Quick Start Guide ALTAIR® 4XR	MSA
 WARNING	
The quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative to read and observe the operating manual on CD when using the device. In particular, the safety instructions and the information for use and operation of the device must be carefully read and observed. The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.	
The device monitors combustible and toxic gases as well as oxygen concentration in ambient air and in the workplace. All instrument operation is carried out using three buttons. See the operating manual for detailed information on alarm conditions (section 2); calibration (3.10); maintenance, storage and operating conditions (4); alarm thresholds, setpoints and performance specifications (5); and suitable spare parts (7).	
 WARNING	
Risk of explosion: Do not charge batteries in hazardous areas.	

BG Кратко ръководство ALTAIR 4XR	MSA
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
Краткото ръководство не заменя ръководството за работа. Задължително е да прочетете и да съблюдавате ръководството за работа на CD диска, когато използвате устройството. Особено инструкциите за безопасност и информацията относно употребата и работата с устройството трябва да бъдат внимателно прочетени и съблюдавани. При изъвен интерес от ваша страна можем да ви изпратим ръководството за работа в отпечатана форма.	
Ръководството следи токсичните и запалими газове, както и концентрацията на кислород в околния въздух и на работното място. Работата с инструмента се извършва с помощта на три бутона. Видже ръководството за работа за подробна информация за състоянията на аларма (раздел 2); калибриране (раздел 3.10); поддръжка, съхранение и условия на работа (раздел 4); прагове на аларма, точките на задаване и спецификациите за производителност (раздел 5); и подходящи резервни части (раздел 7).	
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	
Риск от експлозия: не зареждайте батерията в опасни области.	



CZ Stručný návod k použití ALTAIR 4XR	MSA
 VAROVÁNÍ	
Tento stručný návod k použití nenahrazuje návod k použití. Je nezbytné nutné, abyste před použitím přístroje prostudovali a posléze dodržovali návod k použití uložený na CD. Zvláště pečlivě musíte přečíst a dodržet bezpečnostní pokyny a informace o použití a ovládání přístroje. Návod k použití lze na požádání poskytnout také v tištěné podobě.	
Přístroj monitoruje hořlavé a toxické plyny a také kyslík v okolním ovzduší a na pracovišti. Přístroj se kompletně ovládá třemi tlačítky. V návodu k použití naleznete podrobné informace o alarmových podmínkách (sekce 2), kalibraci (sekce 3.10), údržbě, skladovacích a provozních podmínkách (sekce 4), mezních hodnotách alarmu, požadovaných hodnotách a specifických parametř (sekce 5) a vhodných náhradních dílech (sekce 7).	
 VAROVÁNÍ	
Riziko výbuchu: Nenabíjejte baterii v nebezpečném prostředí.	

DK Lynvejledning til ALTAIR 4XR	MSA
 ADVARSEL	
Lynvejledningen erstatter ikke brugervejledningen. Det er vigtigt at læse og overholde anvisningerne i brugervejledningen på cd'en, når enheden anvendes. Man skal være specielt opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne samt oplysningerne vedr. enhedens anvendelse og drift. På anmodning fremsender vi gerne brugervejledningen i papirform.	
Enheden overvåger brændbare og giftige gasser samt iltkoncentration i den omgivende luft og på arbejdspladsen. Al betjening af instrumentet sker vha. tre knapper. Se brugervejledningen for detaljeret information om alarmtilstande (afsnit 2), kalibrering (3.10), vedligeholdelse, opbevaring og driftsbetingelser (4), alarmgrænser, setpunkter og præstationsspecifikationer (5) samt egnede reservedele (7).	
 ADVARSEL	
Riziko výbuchu: Nenabíjejte baterii v nebezpečném prostředí.	



FI Pikaopas ALTAIR 4XR	MSA
 VAROITUS	
Pikaopas ei korvaa käyttöopasta. CD:lla oleva käyttöopas on ehdottomasti luettava ennen laitteen käyttöä ja sen ohjeita on noudatettava. Varsinkin turvaohjeet sekä laitteen käyttöä lisätietoja hälytystiloista (kohta 2), huolellisesti ja niitä on noudatettava. Käyttöopas toimitetaan pyynnöstä myös painetussa muodossa.	
Laitte mittaa palavia kaasuja, myrkkyaasuja ja happipitoisuutta ympäröivästä ilmasta ja työpaikoilla. Kaikkia laitteen toimintoja käytetään koimella painikkeella. Käyttöopas sisältää lisätietoja hälytystiloista (kohta 2), kalibroinnista (3.10), huollosta, säilytyksestä ja käyttöympäristön olosuhteista (4), hälytyskynnyksistä, asetuspisteistä ja suorituskyvystä (5) sekä sopivista varaosista (7).	
 VAROITUS	
Räjähdyksvaara: Akkua ei saa ladata räjähdyksvaarallisissa paikoissa.	



HU ALTAIR 4XR gyorstájékoztató	MSA
 FIGYELMEZTETÉS	
A gyorstájékoztató nem helyettesíti a használati utasítást. Rendkívül fontos, hogy elolvassa és a készülék használatá közben betartsa a CD-lemezen lévő használati utasítást. Különösen fontos elolvasni és megérteni a biztonsági előírásokat és a készülék használatára, valamint működtetésére vonatkozó információkat. Kérésre a használati utasítást nyomtatott formában is rendelkezésre bocsátjuk.	
A készülék a környezeti levegőben és a munkahelyen előforduló éghető és toxikus gázok és az oxigénkoncentráció ellenőrzésére szolgál. A műszer minden műveletének végrehajtása három gomb használatával történik. A riasztási feltételekkel (2. rész), a kalibrálással (3.10 rész), a karbantartással, a tárolással és az üzemeltetési feltételekkel (4. rész), a riasztási küszöbökkel és küszöbértékekkel, valamint a teljesítményre vonatkozó specifikációkkal (5. rész) és a megfelelő alkatrészekkel (7. rész) kapcsolatos részletes információkért tanulmányozza a használati utasítást.	
 FIGYELMEZTETÉS	
Robbanásveszély: veszélyes helyeken ne cserélje ki az akkumulátort.	



NL Verkorte gebruiksaanwijzing ALTAIR 4XR	MSA
 WAARSCHUWING	
De verkorte gebruiksaanwijzing vervangt de normale gebruiksaanwijzing niet. Men dient bij gebruik van het toestel de gebruiksaanwijzing op CD beslist te lezen en op te volgen. De veiligheidsvoorschriften en de informatie over gebruik en bediening van het toestel moeten met name zorgvuldig worden gelezen en opgevolgd. De gebruiksaanwijzing is op verzoek eveneens in gedrukte versie verkrijgbaar.	
Het toestel bewaakt brandbare en giftige gassen alsmede zuurstof in de omgevingslucht en op de werkploc. De bediening van het toestel wordt met drie knoppen uitgevoerd. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor gedetailleerde informatie over alarmcondities (hoofdstuk 2), kalibratie (hoofdstuk 3.10), onderhoud, opslag en bedrijfsvoorwaarden (4), alarmdrempels, instelpunten en prestatiespecificaties (5) en geschikte reserveonderdelen (7).	
 WAARSCHUWING	
Explosiegevaar: laad de batterij niet op in een gevaarlijke omgeving.	



RO Ghid scurt de utilizare pentru ALTAIR 4XR	MSA
 AVERTISMENT	
Ghidul scurt de utilizare nu înlocuiește manualul de utilizare. Este obligatoriu ca manualul de utilizare de pe CD să fie citit și respectat când se folosește dispozitivul. Trebuie să fie citite cu atenție și respectate în special instrucțiunile privind siguranța și informațiile privind utilizarea și funcționarea dispozitivului. Manualul de utilizare poate fi, de asemenea, pus la dispoziția dumneavoastră pe suport permanent [hârtie] la cerere.	
Dispozitivul monitorizează gazele toxice și inflamabile, precum și concentrația de oxigen din aerul ambiant și de la locul de muncă. Operarea tuturor instrumentelor se realizează utilizând trei butoane. Consultați manualul de utilizare pentru informații detaliate cu privire la condițiile de alarmă (secțiunea 2), calibrare (secțiunea 3.10), întreținere, depozitare și condiții de funcționare (4), pragurile de alarmă, punctele de setare și specificațiile de performanță (5) și piesele de schimb adecvate (7).	
 AVERTISMENT	
Risc de explozie: nu încercați bateria în zone periculoase.	



DE Kurzanleitung ALTAIR 4XR	MSA
 WARNUNG	
Die Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitungsdatei auf CD ist für den Gebrauch des Geräts zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Betrieb des Geräts müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden. Die Gebrauchsanleitung kann auf Wunsch auch in Papierform zur Verfügung gestellt werden.	
Das Gerät dient zum Überwachen von brennbaren und toxischen Gasen und der Sauerstoffkonzentration in der Umgebungsluft und am Arbeitsplatz. Der gesamte Betrieb des Geräts erfolgt über drei Tasten. In der Gebrauchsanleitung finden Sie detaillierte Angaben zu Alarmzuständen (Abschnitt 2), Kalibrierung (3.10), Wartung, Lagerung und Betriebsbedingungen (4), Alarmgrenzen, Schwellen und Leistungsdaten (5) und geeigneten Ersatzteilen (7).	
 WARNUNG	
Explosionsgefahr: Akku nicht in Gefahrenbereichen aufladen.	



FR Manuel de prise en main rapide ALTAIR 4XR	MSA
 AVERTISSEMENT	
Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Le manuel d'utilisation sur CD doit impérativement être lu et respecté lors de l'utilisation de l'appareil. En particulier, les consignes de sécurité et les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées. Sur demande, le manuel d'utilisation peut aussi être fourni en version papier.	
L'appareil contrôle les gaz combustibles et toxiques ainsi que la concentration d'oxygène dans l'air ambiant et sur le lieu de travail. L'utilisation de l'instrument s'effectue entièrement à l'aide de trois boutons. Reportez-vous au manuel d'utilisation pour obtenir des informations détaillées sur les conditions d'alarme (chapitre 2), le calibrage (3.10), l'entretien et les conditions de stockage et de fonctionnement (4), les seuils d'alarme, paramètres et spécifications de performance (5) et les pièces de rechange adaptées (7).	
 AVERTISSEMENT	
Risque d'explosion <span> </span> : ne chargez pas la batterie dans une zone dangereuse.	



IT Guida rapida per ALTAIR 4XR	MSA
 AVVERTENZA	
La guida rapida non sostituisce il manuale d'uso. E' fondamentale leggere e rispettare il manuale d'uso sul CD per utilizzare il dispositivo. In particolare vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza nonché le informazioni sull'uso e il funzionamento del dispositivo. Su richiesta il manuale d'uso può essere fornito anche in forma cartacea.	
Il dispositivo monitora i gas combustibili e tossici nonché la concentrazione di ossigeno nell'aria ambiente e nei luoghi di lavoro. L'intero funzionamento dello strumento avviene azionando tre pulsanti. Consultare il manuale d'uso per ulteriori informazioni sulle condizioni di allarme (paragrafo 2), sulla taratura (paragrafo 3.10), sulla manutenzione, stoccaggio e condizioni operative (paragrafo 4), sulle soglie di allarme, valori di riferimento e specifiche delle prestazioni (paragrafo 5), nonché sulle parti di ricambio appropriate (paragrafo 7).	
 AVVERTENZA	
Rischio di esplosione: non caricare la batteria in aree pericolose.	


PL Poradnik szybkiego uruchamiania ALTAIR 4XR	MSA
 OSTRZEŻENIE	
Poradnik szybkiego uruchamiania nie zastępuje instrukcji obsługi. Podczas użytkowania urządzenia, należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji obsługi zawartej na CD. Dotyczy to szczególnie instrukcji bezpieczeństwa, a także informacji związanych z użytkowaniem i działaniem urządzenia, które należy uważnie przeczytać i przestrzegać.Na życzenie instrukcja obsługi może być także dostarczona w postaci papierowej.	
Urządzenie monitoruje stężenie gazów palnych i toksycznych, jak również stężenie tlenu w otaczającym powietrzu oraz na stanowisku pracy. Do obsługi urządzenia służą trzy klawisze funkcyjne. Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi: stany alarmowe (rozdz. 2); kalibracja (rozdz. 3.10); konserwacja, przechowywanie i warunki działania (rozdz. 4); wartości progów, nastawy oraz specyfikacja wydajności alarmów (rozdz. 5); odpowiednie części zapasowe (rozdz. 7).	
 OSTRZEŻENIE	
Ryzyko eksplozji: nie wolno ładować baterii w miejscach niebezpiecznych.	



SK Stručná príručka ALTAIR 4XR	MSA
 VAROVANIE	
Táto stručná príručka nenahradza návod na používanie. Pri používaní tohto zariadenia je nevyhnutné prečítať si a dodržiavať návod na používanie, ktorý je na CD. Najmä si musíte dôkladne prečítať a dodržiavať bezpečnostné pokyny a informácie týkajúce sa použitia a prevádzky tohto zariadenia. Návod na použitie je možné dodať na požiadanie aj v tlačenej forme.	
Toto zariadenie monitoruje horľavé a toxické plyny, ako aj koncentrácie kyslíka v okolítom ovzduší a na pracovisku. Všetky úkony na ovládanie prístroja sa vykonávajú prostredníctvom troch tlačidiel. V návode na používanie nájdete podrobné informácie o alarmových stavoch (časť 2), kalibrácii (3.10), údržbe, skladovaní a prevádzkových podmienkach (4), prahových hodnotách alarmov, nastavených hodnotách a výkonnostných parametroch (5) a vhodných náhradných dieloch (7).	
 VAROVANIE	
Riziko explózie: nenabíjajte batériu vo výbušnom prostredí.	



ES Guía de inicio rápido del ALTAIR 4XR	MSA
 ADVERTENCIA	
La guía de inicio rápido no reemplaza el manual de uso. Es obligatorio leer y cumplir las disposiciones del manual de uso en CD al utilizar el dispositivo. En concreto, es necesario leer y respetar las instrucciones de seguridad así como la información sobre el uso y el funcionamiento del dispositivo. El manual de uso puede suministrarse también en formato impreso bajo petición.	
El dispositivo monitorea la presencia de gases tóxicos y combustibles, así como la concentración de oxígeno, en el aire ambiental y en el lugar detrabajo. Todas las funciones del instrumento se controlan mediante tres botones. Consulte el manual de uso para obtener información detallada sobre las condiciones de alarma (sección 2), la calibración (3.10), las condiciones de mantenimiento, almacenamiento y uso (4), los umbrales de alarma, los puntos de control y las especificaciones de funcionamiento (5) y los repuestos adecuados (7).	
 ADVERTENCIA	
Riesgo de explosión: no cargue la batería en zonas peligrosas.	

KK ALTAIR® 4XR қысқаша нұсқаулығы	MSA
 ЕСКЕРТУ	
Қысқаша нұсқаулық пайдалану нұсқаулығының орнын ауыстырмайды. Құрылғыны қолдану кезінде, CD дискісіндегі пайдаланушы нұсқаулығын оқып шығу және нұсқауларды орындау міндетті болып табылады. Әсіресе, қауіпсіздік туралы нұсқауларды және құрылғыны пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығу керек. Талап етілсе, пайдалану нұсқаулығының қағаз түріндегі көшірмесін де жеткізуге болады.	
Бұл құрылғы бөлме және жұмыс орны ауасындағы жанғыш және улы газдарды, сондай-ақ, оттегі концентрациясын бақылайды. Барлық құрал жұмысы үш түймені қолдану арқылы жүргізіледі. Дабыл жағдайлары (2-бөлім), өлшемді реттеу (3.10), техникалық қызмет көрсету, сақтау және басқару жағдайлары (4), дабыл шектері мен орнатылған мәндер және өнімділік сипаттамалары (5) және сәйкес келетін қосалқы бөлшектер (7) туралы толық ақпарат алу үшін пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.	
 ЕСКЕРТУ	
Жарылу қаупі: Батареяларды қауіпті аймақтарда зарядтамаңыз.	

RU Краткое руководство по эксплуатации ALTAIR® 4XR	MSA
 ОСТОРОЖНО!	
Данное краткое руководство не заменяет руководство по эксплуатации. Перед началом эксплуатации устройства следует обязательно ознакомиться с руководством по эксплуатации, которое находится на компакт-диске, и неукоснительно соблюдать приведенные в нем указания. Необходимо особо тщательно изучить и выполнять в дальнейшем правила техники безопасности и эксплуатации устройства. Руководство по эксплуатации предоставляется в распечатанном виде по запросу.	
Устройство контролирует концентрацию горючих и токсичных газов в окружающем воздухе и на рабочем месте. Управление работой прибора осуществляется с помощью трех кнопок. В руководстве по эксплуатации содержится подробная информация об условиях срабатывания сигнализации (раздел 2), калибровке (3.10), техническом обслуживании, условиях хранения и эксплуатации (4), порогах и уставках сигнализации, рабочих характеристиках (5) и подходящих запасных частях (7).	
 ОСТОРОЖНО!	
Взрывоопасно: запрещается заряжать батареи в опасных зонах.	

MSA	ALTAIR® 4XR دليل التشغيل السريع باللغة العربية لجهاز	MSA
 تحذير		
	لا يعد دليل التشغيل السريع وحده دليل عن دليل تعليمات التشغيل. يتحتم قراءة واتباع إرشادات دليل التشغيل بالقرص المصغوظ عند استخدام الجهاز، وبالتحديد، يلزم قراءة واتباع التعليمات المتعلقة بالسلامة والمعلومات المتعلقة بالاستخدام لتشغيل الجهاز بعناية.	
	يمكن تقديم نسخة مطبوعة من دليل تعليمات التشغيل عند الطلب.	
	يبرصد الجهاز الغازات السامة والقابلة للاحتراق وكذلك تركيز الأوكسجين في الهواء المحيط أو في مكان العمل.	
	يتم تنفيذ جميع عمليات القياس باستخدام ثلاثة أزرار. راجع دليل تعليمات التشغيل للحصول على معلومات تفصيلية حول شروط التنبيه (القسم ٢)، المعايرة (٢.١٠)، الصيانة والتخزين وظروف التشغيل (٤)، عتبات التنبيه، ونقاط الضغط ومواصفات الأداء (٥)، وقطع الغيار المناسبة (٧).	
 تحذير		
	خطر الانفجار: لا تشحن البطاريات في المناطق الخطرة.	

TR Kolay kullanım talimatı ALTAIR® 4XR	MSA
 İ UYARI	
Kolay kullanım talimatı, kullanım kılavuzunun yerine geçmez. Cihazı kullanırken CD üzerinde bulunan kullanım kılavuzunun okunması ve ona uyulması şarttır. Özellikle güvenlik talimatları ve cihazın kullanımı ve işletimi için verilen bilgiler dikkatle okunmalı ve bunlara uyulmalıdır. Kullanım kılavuzu talep üzerine basılı kopya olarak da temin edilebilir.	
ÖCihaz, ortam havası ve iş yerindeki yarıncı ve toksik gazların yanı sıra oksijen konsantrasyonunu da izler. Bütün cihaz kullanımı üç tuş kullanılarak gerçekleştirilir. Alarm koşulları ile ilgili detaylı bilgileri bulmak için kullanım kılavuzuna bakın (bölüm 2); kalibrasyon (3.10); bakım, depolama ve çalışma koşulları (4), alarm eşikleri, ayar noktaları ve performans özellikleri (5); ve uygun yedek parçalar (7).	
 İ UYARI	
Patlama riski: Tehlikeli alanlarda pil değişimi yapmayın.	

CN ALTAIR 4XR 快速入门指南	MSA
 警告	
快速入门指南不能替代操作手册。使用设备时，请务必阅读并遵守 CD 中的操作手册。特别是必须仔细阅读并遵守其中的相关安全说明，以及有关产品的使用和操作信息。如有需要，MSA 还可提供操作手册的复印件。该设备可监测环境空气和工作区中的可燃、有毒气体及氧气浓度。设备所有操作使用三个按钮即可完成。有关警报状况（第 2 节）、标定（第 3.10 节）、维护、存放和操作条件（第 4 节）、报警阈值、设置点和性能规格（第 5 节）以及适用备件（第 7 节）的详细信息，请参阅操作手册相关章节。	
 警告	
风险：切勿在危险环境中为电池充电。	